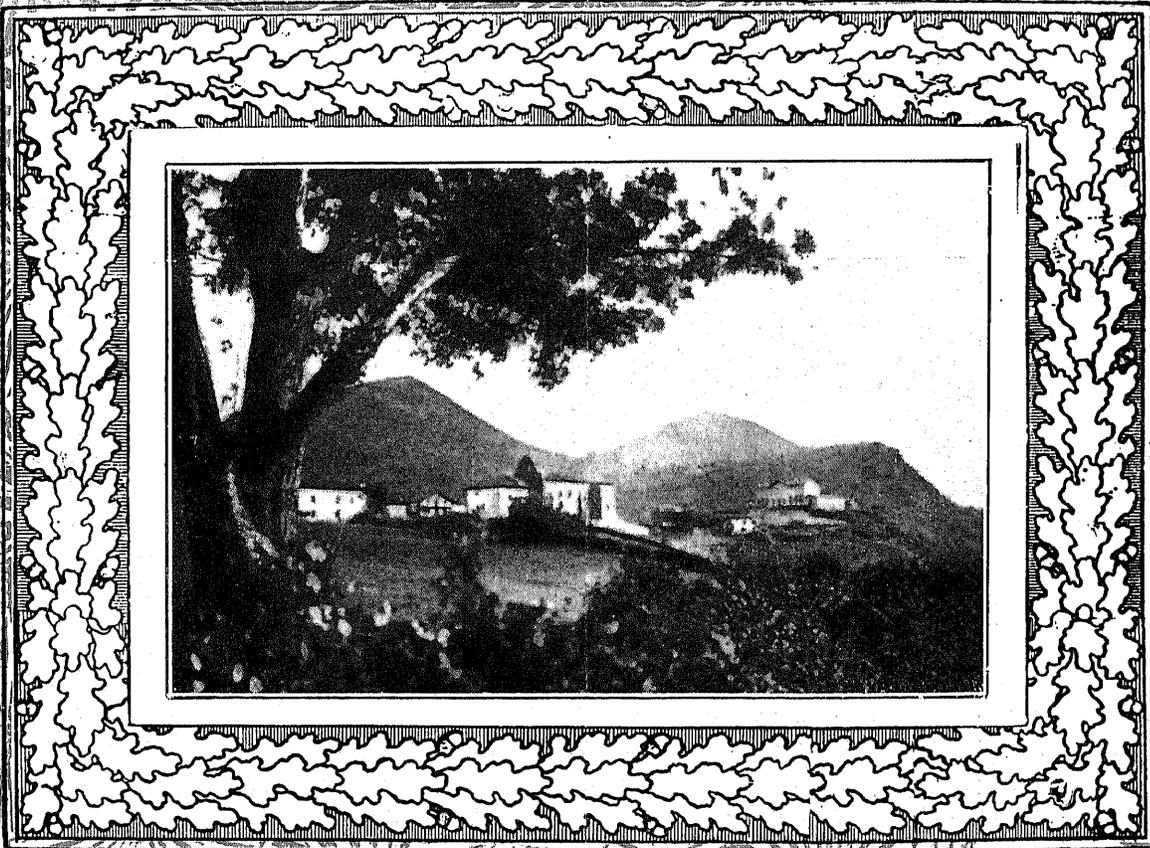


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



BIDARRAI — (Benabarre)

No. 1368
AÑO XXXVIII

Buenos Aires, Setiembre 30 de 1931

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

«LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m. d.
Provincias 9.-
R. Oriental y otras (por año) > 4 50 oro

CASAS RECOMENDADAS

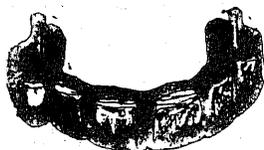
ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA

La Baskongada

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y
goma para pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna
Cirujano Dentista

37 - Rivadavia 2275 Av. de Mayo 1123



SASTRERIA

¿Quiere Vd. vestir bien?

Vístase en esta casa.

Aquí encontrará todo
lo que Vd. necesita

Articulos generales
para hombres

FRANCISCO MAS

Bde. de Irigoyen 269
BUENOS AIRES

EL ANUNCIO es la
rapidez de la venta.

COMPANIA NAVIERA SOTA Y AZNAR BILBAO

Linea quincenal de vapores españoles de carga
entre Hamburgo, Amberes, Bilbao y Gijón.

Montevideo - Buenos Aires y Rosario

Para informes dirigirse a los señores

HOULDER BROTHERS & Co. (Argentina) Ltd.

25 de Mayo 499

Buenos Aires

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1368
Buenos Aires, Setiembre 30 de 1931



ELGOIBAR (Gipúzkoa). Molino de Saturixo.

(Foto original Ojanguren)

Los baskos en entredicho



El país basko se le mira con cierta prevención desde el establecimiento de la República; fenómeno de psicología pública que ya hube de anotar en un artículo anterior y del que quiero ocuparme otra vez por considerarlo muy interesante. Esta especie de ojeriza proviene de un hecho conocido; las provincias baskongadas y Nabarra eligieron en el campo de las derechas a la mayoría de sus representantes en Cortes constituyentes. Para conocer el estado de espíritu de esa opinión pública sorprendida o contrariada, recogeremos un párrafo de un periódico cualquiera. Vamos a reproducir el siguiente:

“Hay en el país basko una considerable porción clerical y fanática: la mayor en extensión. Pero todas las ciudades, todas las villas y pueblos fabriles, cuanto allí significa trabajo, riqueza — riqueza viva y laboriosa — y cultura, es liberal y republicano. Lo reaccionario es el aldeanismo, dominado por el cura y el cacique, lo analfabético y lo parasitario. Número contra calidad; gregarismo contra inteligencia. A votos de esta especie se debe la mayoría obtenida por las derechas baskonabarras en las elecciones generales”.

He aquí unos razonamientos desconcertantes que asombran por su audacia rectificadora. Porque van nada menos que contra el espíritu y la realidad de la democracia moderna, esa misma democracia que ha implantado en España la República por virtud, precisamente, del sistema de la mayoría anónima, de la masa arrolladora, del voto multitudinario. Quien más votos reúne, aquel vence. Sin mirar la calidad del voto. Por la fuerza de convicción del número de las papeletas reunidas. Como que la valorización de votos por el examen de sus calidades es la teoría fundamental del sistema aristocrático, es decir, lo substancial del sistema aristocrático.

Pero dejemos esto a un lado. Aquí se trata de una diferenciación de dos categorías de pobladores del país basko: los que habitan las ciudades y las poblaciones fabriles y los labradores de los caseríos y aldeas. Con una facilidad muy desenvuelta se está adjudicando a los primeros todos los derechos, todas las razones de primogenitura, mientras a los campesinos se les confina en el puesto subalterno de los que valen y pesan poco y casi no merece que se les tenga en cuenta. Aunque éste modo de calificar a los hombres sea en todos los casos injusto y brutal, es posible que en muchas comarcas el habitante de los campos merezca menos aprecio que el poblador de las ciudades y de las grandes villas; generalmente se trata de masas de jornaleros campesinos que carecen de

todo y que representan, en efecto, la clase inferior del país. Hasta racialmente, por su tosquedad y plebeyismo, son inferiores. Todo lo contrario ocurre en el país basko, donde el campesino es la representación más legítima y profunda de la tierra y de la raza.

Los que así hablan tan de ligero, olvidan que la cuestión baska es ante todo una cuestión diferente. Los baskos no forman simplemente un pueblo, un país, una provincia; los baskos son “una raza”. Y a este sentido racial debe supeditarse todo cuanto se quiera hablar de los problemas baskos. En las naciones de abundante y libre inmigración, como por ejemplo, la República Argentina, el concepto racial no cuenta nada; sólo cuenta la tierra, el territorio físico de la nación con su trabado sistema de leyes, intereses, formalidades y aspiraciones comunes; la idea de patria surge de esa solidaridad que une a todos los nacidos en el territorio, sea cualquiera el origen de sus antepasados, y con esto es suficiente. Pues bien, el tipo opuesto y perfectamente caracterizado lo podemos situar en el país basko. Aquí la raza salta al primer término con un exclusivismo absoluto. Es decir, lo basko es un asunto de raza o no es nada.

Por ignorar lo determinante y lo diferenciado de la cuestión pueden aventurarse todos esos aparentes razonamientos. Razonamientos que si en cualquier otro país pueden tener alguna fuerza, en la región baska sufren una radical inversión. Es decir, que en el país basko lo substancial y lo propio, lo que tiene un valor eterno y positivo no es la ciudad, sino el caserío. La ciudad crece mediante la inmigración, o sea lo no racial. La ciudad y los núcleos fabriles son forasteros, extraños y en cierto modo incompatibles con el ser nacional auténtico. De modo que su pensamiento y su sentir se hallan en contradicción con la idea y el sentimiento histórico de la raza. La raza, y por consiguiente, el campesino; he ahí la más fuerte realidad del país basko. Por tanto, si queremos ser justos y leales ante la realidad, necesitaremos reconocer que todos los derechos están del lado del campesino, y que su voto, por lo mismo, vale más que el del ciudadano. Y eso será exacto en el caso especial del país basko, mientras se nos presente a la República española como una consecuencia o ampliación de la doctrina de Wilson: toda región tiene derecho a organizarse libremente con arreglo a su propia naturaleza. Y lo auténtico, lo representativo, lo diferencial y más profundo del ser basko está en la raza, o sea en el fondo de las aldeas y los caseríos.

José María Salaberria.



EL PAIS BASKO Y SU AUTONOMIA

¡Hay que hablar mas de ella!

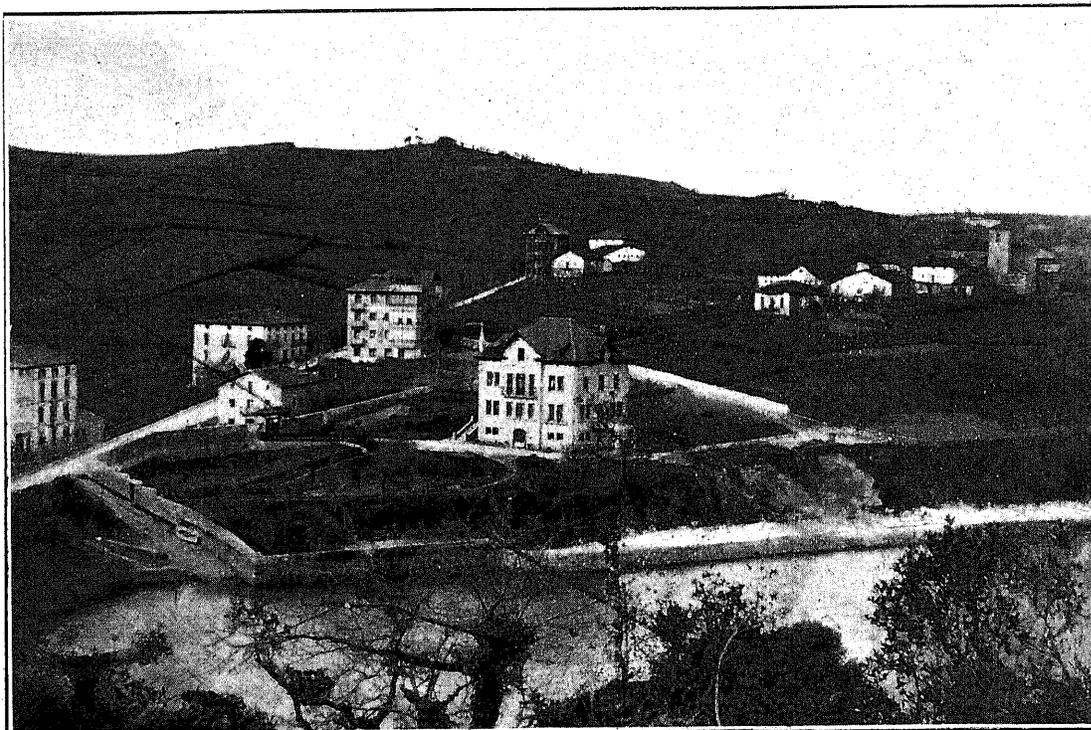
Se habla poco en el País Basko de su Autonomía. Muy poco, en relación con el lugar preponderante, eminentemente apasionado y actual, que debiera ocupar en nuestra vida. De lo que se habla, cuando el tema autonómico se trata, es, más que de la Autonomía, de accidentes políticos que se mueven en torno de ella. Y a tal grado se lleva el interés por lo accidental, que no parece sino que esto es lo que importa y no el principio autonómico. Es más: hay quien lleva su ceguera al punto de negar al principio mismo en fuerza de querer afirmar el accidente.

Sí. Se habla poco, muy poco, en el País Basko de su Autonomía. Otros sucesos, más o menos importantes, incorporados momentáneamente a nuestra existencia, merecen atención y actividades que no se ponen en esta gran aspiración de la Autonomía. Mencionemos uno, el más grave de todos, el que, hoy en día, merece de todos más actividades y atención más intensa: el del marasmo económico que frena toda iniciativa industrial y comercial y determina desequilibrios y malestares verdaderamente fuertes.

Pues bien. Aún él, con ser tan grave, con

suponer un estado de cosas deprimente y duro, no puede llamarse realmente importante comparado con la trascendencia vitalísima de antes, de ahora y del futuro, del principio autonómico. En fin de cuentas, la crisis, por hondamente desoladora que se aparezca y sea, por desagradables derivaciones que tenga, es un mal curable a más o menos plazo. No es ésta la primera ni la más recia depresión porque hemos pasado en lo que va de siglo, y siempre triunfó de lo adverso la espléndida vitalidad de nuestro pueblo. Quizá ahora, Dios no lo quiera, halle obstáculos más serios que vencer; pero es indudable que, andando el tiempo, los vencerá, cimentando en ellos precisamente nuevas épocas de holgura y bienestar.

Pero la Autonomía, preciada herencia familiar, que, aun cuando en menguadas concepciones legales, aún conservamos, lo mismo que fué todo nuestro glorioso pasado, es todo nuestro porvenir. Aspiración **unánime** (por hijo mal nacido del País tendríamos a quien no sólo no quisiera defenderla, sino a quien fuera sospechoso de no sentirla) de los baskos desde que una incalificable aberración del Estado español tratara de borrarla de nuestros corazones: no se concibe cómo, en el momento mismo de saberla legalizable en el nuevo régimen democrático nacional, es posible silenciarla con exceso, ni menos como, por afanes egoístas, que no tienen adecuada calificación en palabras someramente



SUKARRIETA (Bizkaia). Vista general.

(Foto original Ojanguren)

correctas, cuando de ella se habla o se trata, es para que salgan a luz bajezas que la desprestigien o para establecer divisiones y castas allí donde todo debiera ser unión y fraternidad.

La Autonomía es toda nuestra historia del pasado, toda nuestra historia del porvenir. Cuanto a reafirmarla no tienda, cuanto no sea defenderla, no es simple desgana, o es inercia inofensiva; es combatirla y socavarla, es ayudar la innoble tarea de sus enemigos de fuera. Todos, los de arriba y los de abajo, los de la derecha y los de la izquierda, los naturales del país y los que en él viven, están en el deber de exaltarla y difundirla, no sólo por la ineludible obligación que impone la defensa de la propia vida, sino con entusiasmo, con fervores vehementísimos.

Hay que empezar a hablar más de la Autonomía del País Basko. Hay que comenzar el trabajo intenso que exigen las circunstancias nacionales, llenas de la actualidad de otros anhelos similares a los nuestros, más no tan viejos en la Historia como los nuestros, ni tan continuados como los nuestros, ni tan prolíficos en realidades gloriosas como los nuestros. Que hasta en eso, en hacer vibrar en nuestro derredor esto que a boca llena decíamos todos, los de arriba y los de abajo, los de la derecha y los de la izquierda, ser el anhelo más profundo de nuestras almas, nos hemos dejado aventajar por quienes, indudablemente, no estaban tan preparados como nosotros para ser la avanzadilla de la Autonomía.

Hemos de hablar largo y tendido de esto.

En vísperas del momento trascendental en que nuestra historia milenaria pudiera sufrir una interrupción **por culpa de nosotros mismos**, callar fuera de insensatos.

Y "El Noticiero Bilbaíno" que no tiene otra bandera que esta de la Autonomía, ha de ir en su defensa hasta donde fuere menester frente a quienes, desconociéndonos, traten de mermar nuestro Derecho, y, con mayor ardimiento, frente a quienes, conscientes de él, tengan el atrevimiento de negarlo o desvirtuarlo, por despecho, por ambición, por malevolencia, por lo que fuere.

(De "El Noticiero Bilbaíno").



Chocholismo y arloterismo

I

EL CHOCHOLO

Heine, en cierta ocasión, con más ingenio que cortesía, dijo que cuando los asnos riñen, se insultan llamándose "¡hombre!" No me extraña que los borricos se desahoguen de esta guisa, ya que los racionales se complacen en calificarse de "asnos" tan pronto como se enfadan.

"Asno eres — decía Don Quijote a Sancho — y asno has de ser, y en asno has de parar cuando se te acabe el curso de la vida; que para mí tengo que antes llegará ella a su último término que tú caigas y des en la cuenta de que eres bestia", diatriba que por otra parte más bien parece acotada de un "Diario de Sesiones".

Si Heine hubiese dado un paseíto por nuestra villa — la cual invita demasiado para poder permanecer invicta — se habría convencido que el ejemplar más perfecto de asno que camina por el planeta es el chocholo bilbaíno, ese engendro raquítico de nuestro suelo, sandwich legítimo de canalla, entre un pedazo de "cuitao" y otro de "ifusente". Un teólogo de latinajos marcarrónicos le denominaría "inter borricorum asinus incomparabilis".

Alguien opinará que el "chocholo" no es más que un bípedo sin color ni grito, que discurre intestinalmente, y, por lo tanto, completamente inofensivo; pero yo siempre preferiré tratar con un loco furioso sin camisa de fuerza — si el asunto es de cuartos sobre todo — que con un "chocholo", porque a aquél llegarás a colocarle la camisa de fuerza mediante alguna estratagema, pero éste terminará por dejarte en camisa a la fuerza si Dios no lo remedia.

El "chocholo" es mezquino, tacaño, intransigente, cobarde, de intención turbia y espíritu escuchumizado; va a la iglesia por salvar su bolsillo (no adora más que a la divinidad romana "Arculo", que velaba por la seguridad de las arcas de caudales) y no por salvar su alma; su corazón es un frontón en el que rebotan los afectos más puros, y sus opiniones políticas — envueltas siempre en la hipócrita carátula de la euanimidad — da la casualidad que coinciden siempre con los que empuñan las riendas del Poder.

En nuestro pueblo, detrás de toda elaudicación ideológica se agazapa un "chocholo"; detrás de toda cobardía espiritual se encuentra un "chocholo", y cuando veáis que se ha cometido alguna injusticia, buscad siempre al "chocholo" y le encontraréis sonriendo en el rincón de una tertulia, con su estómago de puerco, sus orejas de asno, su hocico de zorro y su voz de zampoña. "Cretenses supermendaces, maelae bestiae, ventres pigri", que decía San Pa-

BREVIARIO

APOTEOSIS, NO

blo de los cretenses, que, por lo visto, debieron ser los precursores de nuestro chocholismo.

Aunque os parezca un personaje insignificante — florece en la izquierda, en la derecha y en todos los sectores de la opinión — a él se debe el fracaso final de toda obra elevada que se ha pretendido realizar en nuestro Bilbao. Porque ellos son los que roban la herradura, y entonces se cae el caballo, y al caerse el caballo se viene a tierra el jinete, y con él la pica y el estandarte, y al derrumbarse el estandarte, el lema por el que hemos luchado toda nuestra existencia queda embarrado y en girones.

El también — como dice Ortega Gasset del tonto — “es vitalicio y sin poros”, lo cual imprime un carácter de tragedia a nuestro chocholismo.

Manuel de la Sota.

Bilbao.



GAMBOA, de oro, con tres panelas azules, puestas en triángulo mayor.

GANDARIAS, de plata, dos lobos negros, uno sobre otro, y orla roja con cuatro estrellas de oro, una en cada triángulo.

SARACHO

(ALABA)

Antiguamente se llamó Derendano este lugar que perteneció a la Hermandad de Ayala; lo componen siete barrios; Aretxaga y Retezeta a la mano derecha por donde pasa el camino que va de Gazteiz a Amurrio; Derendano, Retaburu, Mendiguren, Landaberde y Karduras a la izquierda, por medio de los cuales pasa el río Nerbión y el arroyo de Karduraz.

Está rodeado por las poblaciones de Lekamaña, Orduña, Etxegoyen y Larrinbe.

Es notable en este lugar, entre otras muchas fuentes, una que según los naturales, anuncia las lluvias con 24 horas de anticipación; pues aunque entonces

Que no cunda la afición al aparato. Son las actuales horas solemnes que precisamente por serlo excluyen el prurito de la solemnidad. Porque lo solemne no es tanto en la pompa como en la sobriedad.

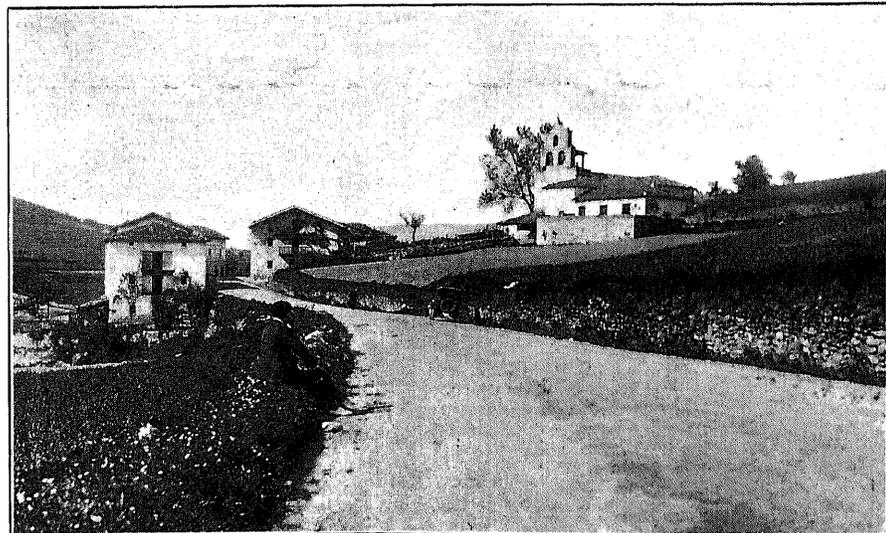
No se consolidan las grandes ideas con artificios. El propio entusiasmo, aun siendo lógico, no deja de ser un sentimiento irreflexivo; bueno, como sentimiento, malo como irreflexivo. De ahí que frecuentemente dé chascos.

¿Pediremos la anulación del entusiasmo? No. Pediremos la exaltación de la austeridad. Una República ha de ser austera, enemiga de la apoteosis y de todo oportunismo.

Hay que educar al pueblo en el sentido de la gravedad, que no es la indiferencia. No se pide que sea insensible, sino consciente. No hay que excitar los nervios, sino mover el alma. Los nervios, excitados, llevan de Jerusalén al Gólgota, de los ramos y palmas al “Inri” en la cruz.

La inconsciencia, antesala de la pasión, conduce a todos los extremismos. ¿Qué es un comunista, verbigracia, más que un apasionado? Y, ¿qué es el apasionamiento sino una ofuscación?

Para enardecer a la masa se cuenta siempre con la sugestión, con el espíritu de imitación, con la novedad de un hecho. No es propiamente la voluntad lo que obra en un movimiento popular cualquiera. Ni aun las urnas electorales son fiel reflejo de una verdadera y firme voluntad. Influyen las propagandas, los recla-



el tiempo esté muy sereno y la fuente seca o con poca agua, la arroja en tales circunstancias muy clara y con abundancia.

(Foto original Ojanguren)

mos, las formas varias de inducción, que se asemejan al reclamo comercial, al anuncio sugestivo. Más ingenio y combinación que otra cosa. ¿Quién no vió con pena derrotada en Barcelona la candidatura de una personalidad de relieve, y triunfante a la mediocridad u opacidad?...

Todo esto es arte, ingenio. Los principios de dignificación humana pertenecen a la ciencia. Y una República debe prescindir de claqué. La claqué servía a los monárquicos para aplaudir el paso de los reyes y hacer que aplaudiera la multitud. Todo era entonces también ovación y entusiasmo. Fabricación de entusiasmos; adhesión irrazonada; nervios en tensión; poder imitativo.

Dañaríamos a la República empleando habilidades. Si una manifestación hostil es censurable, una manifestación febril es anodina. No es con vítores, es con hechos que se cimienta un régimen. Cuando se ama de veras, profundamente, no se le endilgan a la amada redondillas del "Tenorio". Se le dice al oído una sola frase. Y aun a veces hablan simplemente los ojos. Y son las pruebas calladas la demostración más elocuente del positivo amor. Lo cordial no exige explosión.

¿Que alambicamos la censura? No, ciertamente. Señalamos un escollo: el de caer en la puerilidad. Y señalamos también un camino: el de la ecuanimidad.

Menos empuna y más alimento. Nada de apoteosis. Todo realidad. Vocación sin solfas. Labor sin ruido.

Sebastián Gomila.



MENDIAN BERA

Mendira bera
dilin dañan
bei esnedunak
bilin balan,
Mendi goietan
aize otzak;
ta itzaiai berontz
teink biotzak.

Median bera
bei taldea;
atzetik itzai
abeslea;
menditarraren
maitasuna
aren abesti
jaulkizuna.

Beiak menditik
bilin balan;
goian elurra
mara mara.

Guask...

NOTAS DE VIAJE

VI

Increíble número de Instituciones benéfico-sociales. — La obra generosa y humanitaria que vienen realizando. — Las Cajas de Ahorros. — La enseñanza. — Centros meritísimos. — Escuelas de Barriada.

En una serie de artículos aparecidos en "La Baskonia", hace bastante tiempo, se afirmaba que no había en el mundo lugar que dispusiera de mayor número de instituciones benéfico-sociales que la capital de Bizkaia, lo que he visto confirmado exactamente.

Véase: La benemérita Caja de Ahorros Bizkaia, el Hospital Civil, la Casa de Misericordia, los Albergues Nocturnos, el Tribunal de Menores y la Casa de Observación, el Ropero Escolar, el Consultorio de Niños de Pecho, la Casa del Niño Abandonado, las "Casas de Familia", la Beneficencia a domicilio, el "Montepío de la Mujer que Trabaja", las Cantinas Escolares, la Asociación Bizkaia de Caridad, las Salas Cunas, el Dispensario y Sanatorio Antituberculoso, el Asilo de Huérfanos, la Inspección Médica Escolar, las Casas de Expósitos y Maternidad, las Colonias escolares, el Colegio de Sordo-Mudos y Ciegos, la Fundación Urioste, el Hospital de la Cruz Roja, el Asilo de Ancianos, el Instituto Anticanceroso. Y además el Instituto de Vacunación, el Instituto Antirrábico, el Instituto de Higiene de la Provincia, el Instituto Municipal de Higiene, el Instituto Profiláctico de Higiene Especial, Casas de Socorros y Botiquines de Urgencia y algo más seguramente que me habré olvidado.

¿Puede pedirse más?

La ciudad de las grandes fábricas, del industrialismo, y activo comercio, tiene su corazón; sabe que debe protegerse y prestar auxilios al doliente y al desamparado; al que le ha batido la desgracia; por eso, los naufragos de la vida, en todas las instituciones que he mencionado encuentran apoyo y una mano generosa que les conduce a su recinto y les proporciona desde el primer instante un remedio generoso a sus penas, a sus necesidades y a sus miserias.

Hemos visitado muchas factorías repletas de maquinaria y de trabajadores; pero esas fábricas de bondad y de amor al prójimo son las que más han detenido nuestra atención. De ellas hemos sacado una impresión reconfortante, pues en medio del positivismo brutal de estos tiempos, allí se practica magníficamente en forma amplia, desinteresada y bondadosa, la más alta y noble virtud de auxiliar en diversas formas al que la fatalidad le ha llevado al margen de la desventura.

La fundación de buena parte de esas instituciones que funcionan ejemplarmente, se debe a la obra de alto altruísmo que viene realizando

la Caja de Ahorros Bizkaína. La organización interna de cada uno de dichos centros benéficos-sociales, es perfecta hasta en los más simples detalles y su finalidad de lo más plausible que pueda imaginarse.

Las interesantes notas recogidas en nuestras visitas las conocerán en oportunidad los lectores. Sin embargo, vamos a consignar como excepción la referente al Consultorio de Niños de Pecho. La finalidad de esta Institución es la de evitar la mortalidad infantil de las criaturas pobres, producida por la deficiente alimentación láctea, y está empeñada en que sea la madre la que críe al niño. En caso de imposibilidad, se alimenta artificialmente, es decir, con leche maternizada. Para que las madres observen perfectamente las reglas que recomienda la ciencia, existe un consultorio diario y gratuito donde se dan, por médicos especialistas, toda clase de indicaciones. Diariamente se entregan a las madres biberones graduados, con la cantidad de leche que el niño deberá tomar en horas determinadas. En muchos casos, a los niños que no pueden amamantar sus madres, se les facilita nodriza.

También suelen concurrir los médicos al domicilio de las madres, que por causas justificadas, se ven privadas de asistir al Consultorio.

En virtud de los servicios de indiscutible conveniencia que esta Institución ofrece, se proyecta ampliar sus utilísimos servicios.

Dentro de la enorme obra de beneficencia que se realiza en Bizkaia, habría que agregar todavía las Casas baratas e higiénicas que en gran número se han levantado en muchas barriadas. Muy pronto han de construirse muchas más, pues el Ayuntamiento bilbaíno tiene el proyecto de levantar en Deusto alrededor de 7.000 viviendas. No puede dudarse que este es un avance de inmensa importancia revelador del espíritu previsor y humanitario de las Cajas de Ahorros y del Ayuntamiento bilbaíno.

La naturaleza breve y rápida de estas líneas, hace que omitamos consideraciones y deducciones que surgen al conocer personalmente deta-

lles de la imponderable obra, que practican las instituciones que hemos enumerado.

LA ENSEÑANZA

Si la enseñanza puede considerarse como el más elevado elemento de Cultura, tiene que enorgullecerse Bilbao de los importantes y numerosos centros que cuenta, en los que se practica una gran obra educacional, que prepara a millares de jóvenes para defenderse de la lucha por la vida, cada vez más difícil y dura.

Tarea grata resulta para un convencido de la importancia civilizadora y cultural de un pueblo, señalar los centros educativos que cuenta. En la capital bizkaína existen, además de las Escuelas Nacionales, Escuelas Municipales, el Instituto Bizkaíno, Escuelas de Barriada, Escuela de Ingenieros Industriales, numerosos Establecimientos de enseñanza secundaria y superior, Escuela de Altos Estudios Mercantiles, Universidad Comercial, Escuela Normal de Maestros, de Náutica, de Capataces, y diversos centros de índole educativa.

La mayor parte de esos establecimientos, encuéntrase instalados en buenos edificios, muchos de ellos de nueva construcción, algunos suntuosos, como el Instituto Bizkaíno y la Universidad Comercial, entidad admirable ésta, creada y sostenida por la "Institución Aguirre" dedicada a la enseñanza de estudios superiores económicos, políticos, comerciales, etc., con métodos técnicos que dan excelentes resultados.

Las Escuelas de Barriada, desarrollan igualmente una enorme labor educativa que es estimada y muy aplaudida por los que saben apreciar su trascendencia. La mayor parte de los maestros de estas escuelas rurales conocen el euskera que lo emplean con el más satisfactorio éxito en la enseñanza bilingüe. Con estas escuelas, millares de muchachos aldeanos, se han salvado del analfabetismo, porque en invierno, se veían privados, por la inclemencia del tiempo y la lejanía de sus caseríos, de bajar al colegio del pueblo.

CUADROS DE BASKONIA

Regreso de los labradores

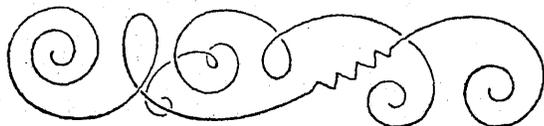
(José Arrúe)



Hemos sacado las mejores impresiones de nuestra visita a estos establecimientos que han despertado nuestra admiración, siendo recibidos por sus directores y profesores con la exquisita y amable cortesía que acostumbran las personas cultas de esta tierra, con muchas de las cuales hemos pasado momentos sumamente agradables.

Beti Bat.

Bilbao, Julio 1931.



Sociedad de Estudios Baskos

Las conferencias sobre bilingüismo, desarrolladas en el Salón Novedades, de Donostia, han tenido extraordinaria importancia.

Casi todos los ayuntamientos de Gipúzkoa habían designado maestros nacionales, municipales y particulares y aun algunos colegios de religiosos enviaron los suyos para que asistieran a estas conferencias culturales. Fruto de estas será la redacción de un método de iniciación de régimen bilingüe eusko-erdera, que se ha de implantar en las escuelas del País Basko.

—Con gran brillantez se han desarrollado en Bilbao los cursos de verano organizados por la Sociedad de Estudios Baskos.

Las sesiones relativas al estudio del bilingüismo se celebraron en el Instituto Bizkaíno de Segunda Enseñanza, desarrollando interesantes temas el P. Alzo, del colegio de Lekaroz; doña María Uranga, maestra de Donostia y el Pbro. D. José Ariztimuño, secretario de Euskelzaleak.

Los cursillos de biología y medicina, fisiología del trabajo, etc., tuvieron lugar en distintos lugares, alternando las conferencias con visitas a los Museos y edificios públicos y otros actos que interesaron a la numerosa concurrencia.

La exposición de bordados populares baskos, organizada por la Sociedad, con la cooperación de los Museos Etnográficos de Bilbao y Donostia se verificó en el local de la Asociación de Artistas Baskos.

—Se ha recibido aviso en la Sociedad, de haberse dado comienzo a las exploraciones de interés para la Prehistoria, que la Junta aprobó se efectuaran en el despoblado de Olarizu, en Vitoria.

Ha quedado ultimado el programa de la excursión titulada "Aux Foyers des Arts et Etudes Basques", que ha organizado el Museo Basko de Bayona, bajo los auspicios de la Sociedad.

EL IRRINTZI

A...i, ai, ai, ai, ai ai, a...i...a, ja, ja, ja, ja, ja, ...i...i...i...iuji...a...

Y en la lejana montaña sonó el grito basko, grito legendario que llenó las cuevas de aquellare con truenos de infierno... Pero no era grito de guerra ni de herejía; era la expresión potente de la alegría sana, ruidosa del hombre basko cuyo pecho, recio como la ingente muralla que encierra Baskonia, lanzaba el "Irrintzi" de paz para que descendiera al valle, para que después de chocar en las rocas se elevase hasta los altos picachos que, retadores, apuntan al cielo rasgando las ventrudas nubes que se desvanecen en grandes jirones, empujados por el viento.

Era la fiesta del pueblo, un pueblecito que se escondía, miedoso por su pequeñez, en el estrecho valle guardado por gigantescos centinelas de piedra. Las casitas blancas, muy blancas, se alegraban con los colorines de las colchas policromas colgadas en las ventanas y balcones. Hasta las paredes de la vieja iglesia, que vió pasar bajo su pórtico las generaciones de varias centurias, parecían más nuevas, rejuvenecidas, como si para aquel día de fiesta grande se hubieran despojado de las vestiduras con que las cubrió el tiempo.

Era la fiesta del pueblo, fiesta grande, y las campanas lanzaban también al aire para que subiesen hasta los altos picachos, su grito metálico, el "Irrintzi" solemne de la iglesia de Cristo...

A la romería bajaban las gentes sencillas que en los caseríos evocan tiempos recuertos de la Nochebuena... Bajan alegres, vestidos de fiesta; ellas con albos pañuelos que cubrían sus cabezas; ellos con sus blusas nuevas y cortas colgadas del brazo, luciendo la nivea camisa de pechero planchado... Y al bajar de la montaña por caminos de torceduras de serpiente los hombres fuertes de Baskonia lanzaban el potente "Irrintzi" que llegaba al valle como heraldo de alegría...

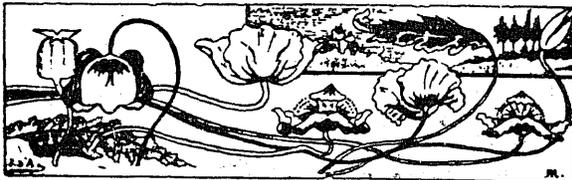
Las gentes de la montaña invadieron el pueblecillo, cual ejército imponente. Pueblecillo triste, que vivía su vida de monotonía, sin sacudimientos históricos de ciudad, vió su paz turbada alegremente con ruidos esperados todo el año...

La misa, misa grande en la pequeñez de la iglesia de aldea, reunía a las buenas gentes devotas a cuyo frente, en puesto de honor, figuraban los representantes de aquel puebluco, cubiertos con las grandes capas que hacían pensar en la Historia.

— Cuando el sagrado deber hubieron cumplido,

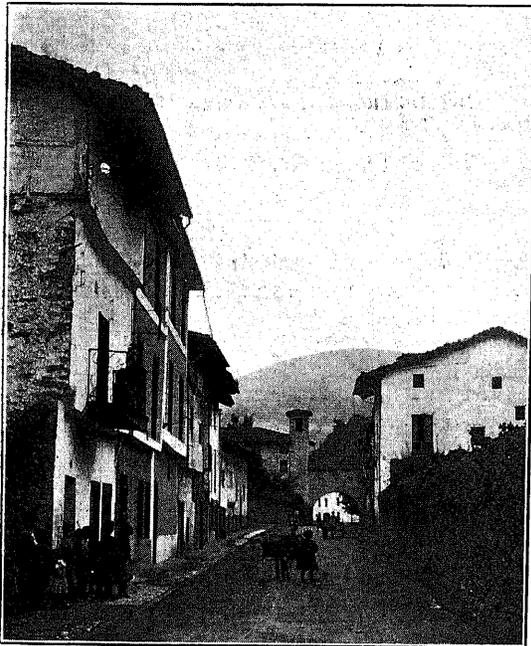
congregáronse en la plaza, una plaza grande para el pueblo tan pequeño... Sonó una dulce música, música campestre, plena de excelcitudes, que seguía un ritmo viril. Y así, a la fiesta que alegre comenzaba, se unieron las notas del "txistu" con su sonido pastoril...

David Casares.



MONDRAGÓN - ARRASATE (Gipúzkoa)

La villa de Mondragón es una de las que mayor curiosidad pueden despertar entre los estudiosos por la importancia que ha tenido desde los más remotos tiempos de la historia. Está situada al pie del montecito Arrasate, de donde tomó el nombre primitivo, en el que hubo un castillo fortísimo, que según el famoso historiador Esteban de Garibai (hijo de esta villa) era inexpugnable, no sólo en aquellos antiguos



tiempos "más aun para los nuestros, porque no se puede mirar ni plantársele batería a milla y media."

Fué el rey de Castilla D. Alfonso X, llamado el Sabio, quien aumentó la población de Arrasate mudándole el nombre en el de Mont-Dracón.

En el grabado se ve el arrabal de Zarugalde, por el que pasa el río Aramaiona que poco más abajo se une al Deba.

(Foto original Ojanguren)

El condado de Treviño

La reintegración de la Hermandad de Ibita (Condado de Treviño), que ha vuelto a suscitarse recientemente, es de las más importantes cuestiones para el porvenir de Alaba.

En primer lugar, el aumento de su población absoluta no es indiferente para una colectividad que, con menos de 100.000 habitantes, ha de sostener el rango de "provincia" con capitalidad propia y los organismos administrativos, técnicos y culturales que de dicha condición se derivan. Todo lo cual, en la época presente, exige un minimum de masa considerable, sin que el aumento razonable de ésta acarree necesariamente una multiplicación proporcionada de los servicios centrales.

Añadamos a esta consideración que las deseadas reintegraciones corregirían los absurdos límites territoriales, que actualmente constituyen una de las principales dificultades para un perfecto plan de comunicaciones, según lo demostró concretamente el ingeniero señor Dublang en un estudio publicado en la fenecida revista "Ateneo", en 1917.

Es bien natural, en efecto, que un territorio, rodeado totalmente de tierras baskas, sea basko, con las consiguientes ventajas prácticas para sus habitantes, que no hemos de detallar, pues fueron debidamente consignadas en la exposición que con este objeto se dirigió a los poderes públicos hace años.

Para nosotros tiene una importancia especial el saber que los habitantes de los territorios llamados "irredentos" han sido siempre considerados como baskos étnica, lingüística, e históricamente. No debemos olvidar, a este respecto, que el ilustre historiador alabés Landázuri escribió hace más de un siglo su "Treviño Ilustrado", que fué impreso por primera vez, con un prólogo del señor Allendesalazar, por la Sociedad de Estudios Baskos.

En el mismo caso que las tierras del río Ayuda o "Ibai-Uda" (Hermandad de Ibita) se encuentran otras, que aunque situadas al Norte del Ebro, pertenecen actualmente a la provincia de Logroño.

En efecto, la carretera alabesa, que por el Norte del Ebro une aquellos pueblos ribereños, se halla interceptada por dos salientes que la provincia de Logroño introduce aquende el Ebro. Uno de los salientes o cabezas de puente es inmediato al meandro que el río forma antes de Haro; comprende el pueblo de Briñas. El otro saliente "encabeza" un meandro análogo frente a Briones, engloba San Vicente de la Sonsierra (de la "Sonsierra de Nabarra", como aun hoy se llama), Abalos y otros lugares más pequeños, y penetra hasta dominar la divisoria de la sierra, dejando flanqueado el lugar de Labastida, que, como su nombre lo indica, igual que Labastide bearnesa, debieron ser los

bastiones extremos para la defensa septentrional y meridional del reino de Nabarra.

¿Débense estas anomalías territoriales a preocupaciones estratégicas medioevales, para reforzar los pasos peligrosos del río? Es la única explicación histórica de una situación actualmente absurda.

Ahora bien; estas villas y aldeas fueron también baskas en otro tiempo; pertenecieron al reino de Nabarra, como el resto de la "Rioja Alabesa", que sólo se incorporó a Alaba a fines del siglo XV.

Así lo atestiguan documentos antiguos que el maestro Campión en su "Euskariana" (quinta serie, 1915) nos da a conocer.

En el año 1300, según leemos en la página 429, el "merino de Estella Pedro Raimundo de Rabastense fué a "San Vicente", a fin de que a los de Briones y de Labastida y a los de Ayala les devolviesen las prendas que durante las treguas les habían tomado los de dicha villa. Hubo restitución por ambas partes".

Cuatro años más tarde, siguiendo el mismo merino en Estella, "Colín de Bisortes, lugarteniente del merino, recorrió las tierras de Lana, Zuniga y Gardia (Laguardia) al frente de ocho jinetes y cincuenta peones, para prender a varios bandidos y a los que mataron a Fernando Rodríguez de "Dábalos" (de Abalos); prendió a Alfonso Pérez de Dábalos y a tres escuderos compañeros suyos, Ferrando Rodríguez de Dábalos había matado a cierto clérigo de "San Vicente". Alfonso Pérez Dábalos y otros vengaron al cura en la persona de su matador Ferrando Rodríguez. Este San Vicente parece ser el llamado de la Sonsierra, a orillas del Ebro, donde los reyes de Nabarra tuvieron castillo; pertenece hoy a la provincia de Soria" (página 294-5).

La jurisdicción nabarra se extendía, pues, a estas tierras, que son hoy de Logroño, no de Soria. No hay actualmente razón para que no sigan la misma suerte que los demás lugares de la Rioja Alabesa.

No discutiremos ahora si la historia manda en la geografía o vice-versa. Pero creemos que toda colectividad, para cumplir su destino, requiere una base material adecuada, una masa homogénea y compacta, un organismo coherente, un cuerpo íntegro. El mutilado cuerpo alabés, recargado de parches y aparatos ortopédicos, necesita — según la moderna expresión europea — una "remembración" territorial, justificada por la historia, la geografía y las necesidades presentes.

Olari.



ESAERA ZARRAK

Il gabe buluzten dena gosez et otzez iltzen da.

Ile-aldetik eztiki gizon latzak artu bear dira.

Nolako Santu guztiak, alako egoarriak.

Santu guztien egunean eguzkitan egon zeran aña ordu, beste orrenbeste astean, eskubai aiz eman bear ko diozu.

Negua bere bidetik badijoa, San Martiñetan asiko da.

San Martiñetan ardo ona edan zak, eta errotentzat ura utzi zak.

San Martín eguneko illargi beteak, elurra ugari ematen du.



SU ONDOAN

Etxekoandreak neskamiari:

—Gogoratu al zera arakiñiak txerriankak dituan begiratziaikin?

—Ez andrea. ¿Zela ikusiko diot ba oñtakoak jantzita baditu?

—Aspaldi nola aiz?

—¡Gaizki motel! Bi oñaren gañian ozta-ozta natxe-billek.

—Lau oñian ibilli ari.

Epailleak (juezak). — Onera zatozen aña aldiz etortzeko ondo lotsa gutxi dezu.

Lotuta eraman zutenak. — Zu egunero etorri oi zera ta ori gora-bera ni ixilik nago; ezer ez diotzut.

Astoa salgei zeukan batek, bere lagun bat asto bat erosi naian zebillela jakin zuanean onela idatzi (eskribitu) zion:

Asto ona erosi nai ba'dezu nitzaz ez aztu.

—Aita, San Tomas'etako perian danbor bat erosi bezait.

—Ez diat erosiko. Ez aiz ixilduko ire danborrekin guri belarri guztiak gortu arte-ta.

—Ez aita, ez izan bildurrik, bedorri lo dagonean bakarrik joko det.

NOTAS LOCALES

Euskal-Echea

La comisión de señoras de la Euskal-Echea, ha organizado la celebración de un Té, acto que se efectuará en los salones del Majestic Hotel, el día 4 de Octubre próximo, a las 16 y 30 horas, destinándose el beneficio a los fines educativos y de beneficencia que persigue la prestigiosa Institución.

“En el País Basko”

Este hermoso film natural, hablado y cantado, será exhibido por la Casa Gaumont el día 7 de Octubre próximo.

En otro lugar de este número reproducimos el conjunto coral que en Gernika, al pie del árbol, canta el himno de Iparraguirre y a lo que decíamos en otra edición respecto a los paisajes y escenas, debemos agregar hoy que en cuanto a sonoridad, es sorprendente la claridad con que se perciben, no sólo los acordes de la banda de música, sino también el voltear de las campanas, los rápidos giros del txistu, las estrofas de las canciones populares y el armonioso conjunto y pastosidad de los conjuntos corales.

Vapor “L’Atlantique”

Dió lugar a una brillante ceremonia en Burdeos la inauguración oficial del más lujoso paquete que efectuará el servicio entre Europa y el Río de la Plata.

Al acto de la partida del vapor concurrió el embajador de la Argentina en París, señor Lebreton y otros diplomáticos sudamericanos, así como un grupo de cuarenta personas, encabezado por el señor Hirigoyen, alcalde de Biarritz que llegaron en automóviles.

Durante su estada en Buenos Aires, se efectuará el 15 del próximo Octubre, una fiesta a bordo, que ha despertado extraordinario interés. El precio del cubierto será de 30 pesos y el producto que se obtenga se destinará a obras de beneficencia en esta capital.

“Hispano”

Con motivo de haber cumplido su 15° aniversario, ha publicado “Hispano”, el ponderado órgano de la colectividad española en Bahía Blanca y su extensa zona, un número extraordinario, que es el más cierto exponente de la estimación que ha sabido conquistarse por su honesta e intensa labor en defensa de los intereses de la colectividad. Deseámosle prosperidades.

“El Diario”

Sin decaer en la estimación de las rancias familias porteñas, de las que es órgano predilecto, conservando en todo su vigor el arranque inicial de su fundador, Dr. Manuel Lainez, “El Diario” ha cumplido sus cincuenta años de vida próspera, manteniendo bien alto el prestigio del verdadero periodismo argentino.

Enlaces y compromisos

Han contraído enlace matrimonial en esta capital: Señorita María Angélica Etchegoyen con el señor Víctor P. Zundorff.

—Señorita María Aurora Airaldi con el señor Carlos B. Ortiz de Zárate.

—Señorita Sara Badía Marana, hija del doctor José Badía, director del Hospital Español, con el señor Miguel Ballester.

—En Maipú: la señorita María Luisa Bilbao con el señor José Zubiarrain Camino.

—En La Plata: la señorita Lilia Jones Sagastume con el doctor Federico G. Lynch.

—En Rosario: la señorita Elena Barberis Gurruchaga con el señor Carlos S. Oliver.

Enfermos

Sigue mejor la señora María Luisa Lynch de Ayerza.

—Nuestro estimado amigo D. Niceto de Echenaguía y Olano, ha estado retirado mes y medio a consecuencia de lesiones en un pie, de las que va mejorando.

—Sigue mejor después de la intervención quirúrgica a que fuera sometido, el señor Jorge Allende Iriarte.

—Mejor, después de la operación quirúrgica a que fuera sometida, la señorita Delia Loizaga.

Homenajes y demostraciones

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento del doctor Valentín Vergara, se han tributado diversos homenajes a su memoria, tanto en esta capital como en La Plata y Bahía Blanca.

—Habiendo sido designado director general de administración del Ministerio de Agricultura el doctor Francisco A. Leguizamón, un calificado grupo de amigos y funcionarios le obsequió con un banquete.

—La comisión popular encargada de rendir un homenaje al doctor Eduardo Laurenzena, acordó adquirir en Paraná un terreno y edificar una casa para regalársela, como recuerdo y agradecimiento del pueblo de Entre Ríos.

—El director general de Aeronáutica, teniente coronel aviador Angel María Zuloaga, ha sido objeto de una demostración por el personal civil de dicha repartición.

—Con motivo del raid aéreo París-Buenos Aires, realizado recientemente con pleno éxito por el piloto aviador Justo José de Urquiza, un grupo de sus numerosos amigos se propone ofrecerle una demostración, además de las que ya ha recibido de otras entidades.

Necrología

Han fallecido en esta capital: Ana María Inchausti Ezeurra, Agustín Cazenave, Matilde Etchepare de Torres, Juan Asconchilo Etchegaray, Anselmo F. Loyola, Salustiano J. Zavalía, Francisca Mendoza Viuda de Larralde, Martita Ibarra Negueloua, Leocadia Altuna de Vergara, Francisca Barazábal Vda. de Bustinza, Oscar Rubén Zalazar.

—Después de sufrir las alternativas de una larga dolencia, dejó de existir la respetable señora Atanasia Errea de Villanueva, dama extensamente vinculada en la colectividad en la que había conquistado sinceros y múltiples afectos. Su deceso enluta a las familias de Goñi, Uthurralt, Urtasun, López Camelo y otras.

—En Formosa: Mariano Vergara.

—En Santa Fe: Zulema Puig Otegui.

—En Teodolina: José Antonio Garin.

—En Luján: Juan F. Sarasola.

—En Avellaneda: Juana Graciana Echeverry.

—En Pilar: Juana G. de Sagardoy.

—En Chascomús: José Benito de Otazúa.

—En Chivilcoy: Miguel Altube.

ADVERTENCIA

Con el presente número termina el tomo XXXVIII y el año económico de LA BASKONIA, motivo por el cual debemos recordar a nuestros suscriptores la necesidad de renovar la suscripción para no ocasionar entorpecimientos.

Las remesas de fondos deben hacerse por orden, cheque o giro postal a nombre de la Administración de "La Baskonia".



ALABA

EN VITORIA-GAZTEIZ

Según telegrama del diputado señor Susaeta, el gobierno ha cedido al municipio el solar del antiguo convento de Santo Domingo, que ha de convertirse en parque infantil, y los terrenos y edificio de la antigua fábrica de cerillas, para instalar el Instituto de Higiene y el Laboratorio.

—Ha sido aplazada la excursión que se preparaba para visitar a monseñor Mujica en su residencia de Anglet.

—Para la realización de las maniobras militares anunciadas han llegado numerosas tropas de Burgos. El ferrocarril Basko-Nabarro ha organizado cinco trenes especiales para el traslado de las tropas.

—El gobernador civil almorzó con el ministro de Estado que, como se sabe, pasó para Ginebra.

—El alcalde y el gobernador civil celebraron una reunión en la que se trató de la construcción del ferrocarril de Villarreal a Ochandiano y de la carretera a Treviño.

—El gobernador señor Martínez de Aragón dió cuenta a los periodistas de que había recibido una denuncia por venta de bienes de la Iglesia.

—Han comenzado las obras de alcantarillado entre la calle de Postas y la de Constitución.

—En los mercados semanales, el precio medio de algunos artículos es el siguiente: huevos a 3.25 y 3.40 pesetas la docena; calamares, 10 pesetas la docena; la sardina, a 1.80 el kilo; los cangrejos de río, a 30 céntimos la docena.

EL CAMBIO DE BANDERA

En la campa del Prado se celebró el acto de la entrega de las nuevas banderas al ejército de guarnición en esta capital alabesa.

Presenciaron el acto las autoridades civiles y militares, notándose la ausencia de las eclesiásticas que también habían sido invitadas.

Rodeadas las nuevas enseñas de la República por los jefes militares, el comandante militar D. Jorge Cabaynes Mata pronunció un discurso, siendo al final muy ovacionado.

Seguidamente las tropas presentan armas y se procede a cambiar la bandera antigua por la nueva.

La antigua bandera es llevada por un oficial de cada batallón, al que acompañan oficiales y con estos honores es retirada al cuartel de la Guardia Civil, próximo al Prado, para enrollarla y guardarla en los respectivos cuarteles.

A cada bandera que se entregaba los jefes respectivos arengaban a sus tropas, haciéndose las salvas de ordenanza.

DESGRACIAS

En una finca de las afueras de Oyón ha sido hallado el cadáver de un niño de ocho años llamado Gonzalo González, que pereció electrocutado al tocar un cable eléctrico subiéndose a un montón de paja.

OBJETOS DE ARTE Y ANTIGÜEDADES

Fué practicado un registro en la casa de un anticuario que además se dedica a la venta de objetos del culto, instalado en la calle de Dato, en Gazteiz.

En esta tienda se encontraron más de cien cajas embaladas, procedentes de Burgos y que al parecer se iban a enviar al puerto del Grao, Valencia, para embarcarlas con rumbo a América del Norte. En una de las cajas fué hallado un bloque de piedra de una iglesia de estilo románico, y en otras capiteles, etc, de estilo gótico y romano.

Todo el contenido arqueológico, por disposición de la Dirección de Bellas Artes, quedará en Vitoria hasta que se decida su destino.

UN PASO A NIVEL

El jefe de Obras Públicas de la Compañía del Ferrocarril del Norte, ha comunicado al Ayuntamiento de Vitoria, que del importe de 348.000 pesetas en que están presupuestadas las obras de desaparición del paso a nivel de Arechabaleta, que será trasladado a las inmediaciones de la plaza de toros, corresponde pagar al Municipio 80.000 pesetas.

EN OKENDO

Se han celebrado animadas las fiestas de San Bartolomé.

Además de las solemnes funciones religiosas, romería, aurresku, embolsados, fuegos de artificio, etc., hubo un encuentro balompédico entre un team integrado por solteros contra otro de casados, siendo dirigido por un viudo.

VERANEOS DE NIÑOS

Ha comenzado el veraneo de los niños gazteiztarras en la Colonia escolar de Estibaliz.

La primera tanda la componen 150 niños.

BIZKAIA

EN BILBAO

Hablando el gobernador señor Castro y Casal con los periodistas dijo que deseaba hacer resaltar "el admirable efecto que me causó la visita que hice a la Constructora Naval, de Sestao, con ocasión de la botadura del magnífico buque motor "Cabo Santo Tomé", construido en aquella factoría"

"En esa visita pude confirmar plenamente lo que

LA BASKONIA

ya sabía por referencias muy autorizadas; pude darme cuenta de la alta capacidad el obrero bizkaino, en general, que puede admitir sin desdoro cualquier comparación que pueda hacerse con los operarios de los países más industriados y adelantados".

Consecuencia de esta impresión favorabilísima es su propósito de influir cuanto pueda en el gobierno para que nunca falte trabajo en las factorías bizkainas.

—La Sociedad "Santa Ana", de Bolueta, ha ofrecido gratuitamente unos terrenos para la instalación de un lavadero municipal en aquel barrio, a cambio de que se exima de servidumbre a un camino que desde su fábrica conduce al río.

—El gobernador manifestó a las minorías municipales el resultado de sus gestiones en Madrid para poner fin a la actuación de los pistoleros y las enérgicas medidas que se tomarán sin que ellas deban despertar suspicacias ni recelos.

—Visitó al presidente de la Comisión Gestora una comisión de Arrigorriaga para solicitar la ejecución de obras que consoliden el puente de Zaratamo.

—El gobernador dió cuenta del conflicto planteado entre los obreros y Junta del Puerto. Hay en huelga unos 300 operarios y empleados. Dijo que intervenía en el conflicto el señor Lacort.

—Se celebró la final de las pruebas de Outvard, carreras organizadas por la Peña Mtorista. La carrera alcanzó gran brillantez y asistió numeroso público. En el Ayuntamiento se celebró el reparto de premios, pronunciándose discursos.

—En el Ayuntamiento fué discutida con gran interés la propuesta del Ayuntamiento de Lérida que pedía se adhiriera el Municipio bilbaino a la petición que se ha de dirigir al Gobierno para que sean secularizados los cementerios. Por gran mayoría se aprobó la propuesta.

También produjo apasionada discusión la propuesta de conceder una subvención de 25.000 pesetas para realizar obras en una iglesia de Deusto. Por mayoría se rechazó igualmente esta propuesta.

Fué tomada en consideración una moción de los nacionalistas de la izquierda para que se establezcan clases de baskuence en las Escuelas municipales y solicitar del Gobierno autorice estas clases en las Escuelas públicas.

—En breve darán comienzo en una de las dependencias del Palacio provincial los trabajos que a los señores Ereoreca y Laiseca han sido encomendados, sobre la segregación de varios barrios de Santurze y su agregación a Portugalete.

SOCIALES

Para don Ricardo de Bergara y Alvarez-Olmedo ha sido pedida la mano de la señorita bilbaína Parquita Schulze y Manteola, sobrina de nuestro estimado amigo D Salustiano Manteola.

La boda se celebrará el próximo otoño.

A ESTILO GAUCHO

Dicen de Barakaldo que en la excursión que realizará la Peña Taurina al barrio del Regato, los socios de la *trinca* de dicha entidad presentarán, después de la capea, en la plaza, una yegua brava del rancho de Aránguiz, concediéndose dos premios de veinticinco pesetas cada uno para quienes consigan dominarla y montar en ella.

DE FIESTAS

Con motivo de la festividad de Santa Rosa, se han organizado en Sestao atrayentes festejos.

—En Santurze celebró reunión en el Ayuntamiento la Comisión de Festejos para disponer los que han de celebrarse para solemnizar la tradicional festividad de la Virgen del Mar.

—En Erandio se renueva una costumbre de tiempos antiguos con una prueba de bueyes en el barrio Pozozabale.

PERIODICOS SUSPENDIDOS

Por orden gubernativa han sido suspendidos los periódicos "La Gaceta del Norte", "Euzkadi", "Excelsior", "La Tarde" y "Adelante". Por otra disposición posterior, sufrieron igual pena "El Fusil" y "Bizkaitarra".

Habiéndose declarado autor de un artículo denunciado por el fiscal de la República, aparecido en "La Gaceta del Norte", el señor José María de Urquijo, ha sido procesado por supuesto delito de inducción a la rebelión, decretándose la libertad sin fianza en atención a la condición del inculcado.

NOTAS MILITARES

En los cuarteles de Basurto, tuvo lugar la ceremonia del cambio de la antigua por la nueva bandera en el batallón de Montaña número 4. Las fuerzas formaron con armas en el patio del cuartel.

—Ha llegado de Burgos tropa de infantería que reemplazará al de Montaña que sale de maniobras.

EL FIERIAL DE BASURTO

Aunque el tiempo no invitó a ello, no faltó animación en el ferial de ganado de Basurto.

Abundaron los buenos ejemplares, siendo los precios medios que rigieron, los siguientes: Pareja de bueyes para el trabajo, 1.500 y 2.000 pesetas; vacas de leche, 900, 1.000 y 1.500 pesetas una; bueyes, vacas para carne, 3.10 y 3.50 el kilo; terneras para ídem, 3.50 y 4.00 pesetas el kilo; terneras para cría, 100, 200 y 300 pesetas una; cerdos, de 70 a 120 uno; caballos, de 125 a 800 pesetas uno; asnos, de 25 a 150 uno.

DESGRACIAS

En Arrigorriaga, el guardaagujas Fernando Santamaría González, natural de Castil de Peones (Burgos), fué cogido entre dos vagones y sufrió tan graves lesiones que falleció poco después.

—En Durango, al intentar apearse de un tranvía en marcha, la niña de nueve años Hilaria Zubeco, cayó bajo las ruedas del vehículo quedando muerta.

—En Bermeo, un autocamión que conducía Alberto Urigien, atropelló al niño de tres años Justo Aldaz, ocasionándole gravísimas heridas.

—Cuando se bañaba en la playa "La Arena" en Abando y Zierbana, la niña de catorce años Anatolia Renovales, fué arrastrada por la corriente y pereció ahogada.

—A consecuencia de una explosión producida en el depósito de la cocina de la casa número 20 del barrio de Luchana (Deusto), se produjo un hundimiento, que alcanzó a la anciana de 74 años de edad Jesusa Echebarría natural de Larrabezua y madre política del inquilino del citado piso Justo Inastorza Bilbao. La lesionada falleció media hora después.

—En Ondárroa se cayó en su domicilio el anciano Angel Aristondo de ochenta años, y se produjo lesiones graves.

INCENDIOS

En Sopuerta se declaró un incendio en la casa número 10 del barrio de Arenas, propiedad de Angel

González, vecino de Castro, y habitada por Emeterio Olarte, de treinta y ocho años, tratante de ganado. Todo el vecindario acudió a sofocar el incendio; pero no pudo evitar que el edificio quedase reducido a cenizas por el viento reinante.

La esposa de Emeterio, Carmen Caudra, sufrió quemaduras graves en la cara y manos, al pretender abrir la puerta del camarote.

El edificio estaba asegurado y las pérdidas pasan de 42.000 pesetas.

—En Lekeitio se declaró un incendio en la casa propiedad de doña Clara Ignacia Arruebarrena, de 50 años, viuda, natural de Cuba y vecina del barrio del Castaño.

Se quemó parte de la techumbre del edificio y unas 100 arrobas de yerba almacenada en el camarote.

El edificio estaba asegurado y las pérdidas pasan de 5.000 pesetas.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Miguel de Madariaga y Eguizábal, Manuel Jordán y Gómez, Luis de Ogara e Ibarondo.

—En Gallarta: Josefa Eguiluz de Ibarra, Vda. de Miñón.

—En Sondika: Rodolfo Torres y Cristóbal.

—En Amorebieta: Félix de Zuloaga y del Río.

—En Algorta: Rosario de Acha y G. de Vicuña de López, Casimiro Imaz y Galarza.

GIPUZKOA

EN SAN SEBASTIAN-DONOSTI

A la hora del rancho se produjo un escándalo en la cárcel de Ondarreta, motivado como adhesión a la protesta de dos quinquenarios, a quienes no se puso en libertad al cumplir la condena. Después de gritar desde las ventanas, agitando los brazos entre rejas y arrojando panes a la playa, a esa hora muy concurrida, desde las galerías arrojaron los patates, rompieron platos y no cesaron en sus protestas hasta que personadas las autoridades les convencieron. A las seis había terminado todo y los reclusos comieron, desistiendo de la huelga de hambre. Sin embargo, es posible que sea trasladado el administrador, en funciones de director, por haber sido trasladado aquél a consecuencia de otro motín.

—El alcalde solicita recursos para la continuación de los comedores económicos, pues las donaciones se van agotando, y la cifra de las raciones servidas, 1.170 diarias, va en aumento.

—Con tiempo poco agradable se inauguró la temporada de las carreras de caballos en el hipódromo de Lasarte.

—Los submarinos anelados en Pasajes hicieron una visita a la bahía, siendo contemplados por los bañistas y saliendo luego para alta mar, volviendo para la noche a aquel puerto.

—La tan anunciada fiesta regional resultó muy deslucida a causa de la lluvia; y a último momento un ligero desperfecto en la luz hizo que el público se retirara sin esperar el final.

—Según el nuevo censo, la población de Donostia asciende a 78.452 habitantes de hecho y 73.452 de derecho. El número total de los inscriptos en el censo es de 81.005.

—Han sido un éxito las tiradas de pichón del monte Ulía.

—En la antigua calle de la Trinidad, se ha ce-

lebrado con extraordinario entusiasmo la conmemoración del 31 de Agosto, terminando con una gran verbena en el nuevo frontón de la citada calle.

ARTISTICAS

D. Rogelio Gordón, el maestro de tantas generaciones donostiarra, ha expuesto en el Club Cantábrico una interesantísima colección de numerosos cuadros en los que presenta el "San Sebastián retrospectivo" desde 1875.

—En el Gran Casino, en los salones que ocupa el Centro de Atracción y Turismo, exhibe sus cuadros la joven artista Angeles Santos, que se ha revelado como uno de los sólidos valores de la pintura actual.

—En Tolosa realizan una exposición de sus trabajos los caricaturistas tolosanos David Alvarez y Félix Llanos.

—Formando parte de la Gran Semana Baska, se celebra en el Gran Casino de Donostia la IX Exposición de Artistas Noveles Gipuzkoanos, inaugurada el 12 del actual.

—En Zumaia, han realizado una exposición de pintura, que ha sido muy visitada, los artistas señores Zumalabe y Balenziaga.

—En el Yacaré Bar Club, de Donostia, ha quedado abierta la Exposición de cuadros del notable pintor Jesús Olasagasti.

—La Comisión Gestora de la Diputación adquirirá probablemente un busto de la República, obra del escultor señor Barrenechea.

—Fué clausurada la exposición con tanto éxito celebrada en el Yacaré Bar Club por el notable pintor Pedro Antequera Azpiri.

EL ORFEON DONOSTIARRA

Celebró el Orfeón Donostiarra su anunciada excursión a Saint Jean Pied de Port.

Acompañaron a los orfeonistas los gobernadores de Alaba y Nabarra, el presidente de la Diputación de Gipuzkoa y representaciones de los Ayuntamientos de Pamplona, San Sebastián y Bilbao.

El viaje obedeció al deseo de que los orfeonistas asistieran a las fiestas que allí se celebraban y a las que acudieron significadas personalidades francesas.

El Orfeón, por la tarde, dió una representación de "Maitena", con el éxito artístico que acostumbra a tener en esta clase de audiciones. Fué ovacionadísimo.

V SEMANA BASKA

Del 12 al 20 de septiembre se han celebrado las fiestas de la Quinta Semana Baska, con sus impresionables romerías Lasarte y Zubieta, concursos de aizkolaris y pregoneras de pescado, además de otros interesantes números.

INCAUTACION DE LAS FABRICAS DE ARMAS

Ha causado profundo malestar, en la zona armera, la medida acordada por el Gobierno, de intervenir las fábricas de armas de Eibar, Soraluze, Bermeo y Gernika.

Si la situación era ya precaria, estas medidas vienen a acumular dificultades que ocasionan serios perjuicios.

OBJETOS DE ARTE

Con motivo de que algunas comunidades religiosas están entregando a personas adictas los objetos de valor y mérito artístico que poseen los conventos, procurando salvarlos de un posible incendio, se han

hecho registros domiciliarios, habiéndose decomisado como contrabando numerosos cajones.

DESGRACIAS

En Tolosa, a las cuatro y media de la madrugada, explotó la caldera de la panadería de Francisco Garate Zinkunegui, resultando éste con graves quemaduras en todo el cuerpo. Un hijo suyo, que le acompañaba en las tareas, resultó milagrosamente ileso.

—El obrero José Pérez Miguel, empleado en las obras del puente de hierro del barrio de Loiola, en San Sebastián, pereció ahogado al bañarse sin saber nadar.

—En las inmediaciones del nuevo cementerio de Tolosa, se hirió casualmente con un tiro de mostacilla en el pecho, el joven Casildo Ayala, produciéndose heridas de consideración.

—En el barrio Arzubia, de Oiarzun, peleando los vecinos Lázaro Escudero Larburu y Joaquín Arzubia Lekuona, cayeron al suelo, produciéndose éste la fractura del cráneo y quedando muerto en el acto.

INCENDIOS

En Villafranca-Ordizia, un violento incendio destruyó el taller de carpintería que en el barrio de San Bartolomé tenía instalado el vecino Juan Antonio Munduate Echeberria. No hubo desgracias personales.

—Un incendio, que se cree casual, destruyó el caserío Aguerre, de Motriko. Sólo se salvó parte del mobiliario, pero no hubo desgracias personales. Las pérdidas son de gran consideración.

—Produjo gran alarma en Arechabaleta, el que a las cuatro de la madrugada tocaran a rebato las campanas de la parroquia; se trataba de un incendio de escasa importancia originado en la sala de máquinas del Balneario. Fué fácilmente dominado sin que ocasionara mayores daños.

—A las diez de la mañana se produjo un incendio en el conocido caserío Argiñao, del barrio de Arrate, en Eibar. Quedó destruída toda la parte alta y ocasionó pérdidas considerables.

—En Tolosa, en la casa de Beneficencia, en la que hay más de trescientos asilados, produjo gran alarma un incendio originado en los comedores. Afortunadamente pudo ser sofocado sin que fuera necesaria la intervención de los bomberos que concurrieron rápidamente.

—Quedó reducido a cenizas en Zegama el caserío Goiena, propiedad de don Miguel Berasategui. No hubo desgracias personales y las pérdidas se calculan en doce mil pesetas.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Telésfora Sánchez Aguirre, Carlos Turrillas Imirizaldu, Justo Urbietta y Tejería, Anselmo Villar Alonso, María Valdés Iguñiz, Antonio Amezcay Barbastro, Agustín Valdés Usto, Ramón Kutz e Igarzábal, Fulgencia de Aristi Plaza, Concepción Recabeitia Aguirre, Luciano Aristiguieta Lujambio, Tomás Barrenechea Mendizábal.

—En Irún-Behobia: Concepción Tellechea de Ozalla.

—En Eibar: Concepción Chopitea de Bascarán, Rosario Barrenechea "Alcheta", José Alcelay.

—En Villafranca-Ordizia: Martín Galparsoro.

—En Fuenterrabia: Demetrio Oyarzábal.

—En Irún: José Echepeare Iturria.

—En Zumárraga: María Cruz Mendía y Lasa.

—En Tolosa: Pedro Antonio Echeverría Zelaia.

NABARRA

EN PAMPLONA-IRUÑA

En el Ayuntamiento se leyó una moción del teniente alcalde señor Arteaga proponiendo se instalen en los fosos de la Taconera, piscinas, campo de deportes, etcétera.

—Entre la Comisión Gestora y la Municipalidad se está tramitando el acuerdo para la inversión del legado de 800.000 pesetas que ha dejado para beneficencia el ingeniero nabarro señor García Castañón que residía en Madrid.

—El Ayuntamiento acordó un voto de gracias al de Salies de Bearn, por las atenciones de que fueron objeto el representante del municipio iruñés y los excursionistas nabarros que asistieron a las fiestas del "Día Basko".

—Dió un notabilísimo concierto el joven violinista nabarro Antonio Alvira, a quien se llama el segundo Sarasate. Es premio Sarasate del Conservatorio de Madrid, y pensionado de la Diputación y del Ayuntamiento, y en París, donde está estudiando, está clasificado como uno de los mejores alumnos extranjeros.

—Ha causado general disgusto en la población el acuerdo de que sea derribado el "Portal de Francia".

MANIOBRAS MILITARES

Con objeto de tomar parte en las maniobras militares, llegaron cinco batallones de tropas procedentes de Cataluña.

Todas las guarniciones están realizando marchas con cuantos elementos requieren para una vida de campaña, incluso municiones.

EN SANGÜESA

El Ayuntamiento acordó cambiar los nombres a algunas plazas y calles. A la plaza de Alfonso XIII, se la llamará Plaza de los Fueros; la calle Oscura, será la de Señora Ripalda, bienhechora de la ciudad, y la calle Nueva, en adelante, de Vallejos, destacado músico hijo de ésta.

Las fiestas están cerca y hay ánimo para divertirse.

INCENDIOS

En la calle de la Ciudadela, en Pamplona, se declaró un incendio en una casa del señor Francisco Aldaz. La oportuna intervención de los bomberos impidió que se propagara el fuego, quemándose solo una parte del tejado.

—En Lerín se produjeron dos incendios el mismo día. Uno en la droguería de D. Félix Lizarbe, calle Mayor, y otro en la cochera de Wenceslao Alonso, en la calle Villanueva. Al parecer los dos han sido intencionados y los daños del primero son de consideración. No hubo desgracias personales.

—De Mendabia dicen que en un pajar se quemaron 200 arrobas de paja y 80 de leña.

UNA PROTESTA

Sabido es que a consecuencia de publicaciones hechas por algunos periódicos y especialmente por el suelto que insertamos en el número anterior entre las noticias de Bizkaia, con el título de "Una promesa", el gobierno ordenó la suspensión de trece periódicos del país. Entre ellos corresponden a Nabarra, "Diario de Nabarra", católico independiente; "La Tradición Nabarra", integrista; y "El Pensamiento Nabarro", tradicionalista.

Con motivo de estas suspensiones se reunieron en Elizondo los representantes de los periódicos suspen-

didos acordando dirigir un despacho a la Oficina Internacional de Prensa, de Ginebra, protestando de una medida que conculca la libertad de Prensa.

DESGRACIAS

En el pueblo de Muniain de la Solana, subió al tejado el niño Cecilio Lacalle, y al tocar un cable eléctrico quedó muerto.

—En las obras de la Audiencia, de Iruña, cayó el albañil Joaquín Iturria y se fracturó un brazo.

—En las proximidades de Fúnes voló una galera y resultaron heridos de gravedad Benito Lacarra y José Luis Ler, que iban en ella.

—Junto al basurero del cuartel donde se aloja el Regimiento de Infantería número 14, en Pamplona, fué hallado muerto de un tiro de revólver en la cabeza, el corneta Antonio Garralda, de 19 años, natural de Zaragoza.

—El vecino de Nabascués, Francisco Berlot, cayó de una camioneta, produciéndose la probable fractura del cráneo, siendo conducido en muy grave estado al Hospital de Lumbier.

INCIDENTES EN PAMPLONA

Al regresar los nacionalistas, después de las diez de la noche, en autobuses y llegar a Pamplona, frente a un café vitorearon al Estatuto de Estella.

Gran cantidad de público que se encontraba en el café dió varios vítores a la República, originándose incidentes, sin saber cuál fué el motivo de su comienzo, colisionando ambos grupos y repartiéndose silletazos y palos arrojándose la vajilla contra los autobuses.

Algunos exaltados elementos republicanos, se dirigieron al "Centro Basko", rociando las puertas con gasolina con propósito de dar fuego, impidiéndolo la presencia de la Guardia Civil, que hubo de hacer algunos disparos al aire para amedrentar a los levantiscos, ocupando la plaza de la República y adyacentes.

Los grupos se rehicieron nuevamente, registrándose algunos otros incidentes y sonando algunos disparos.

En la Casa de Socorro se curaron más de quince heridos de culatazos y sablazos, pero ninguno de ellos de importancia.

A la madrugada, por fin, consiguió la Guardia civil restablecer por completo la tranquilidad.

NECROLOGIA

Han fallecido en Pamplona: Manuel Batllori Hernández, Antolín Iriarte Saigos, Manuel Izquierdo Gracia, coronel retirado; Francisco Urechulutegui Vidaurreta, Juana Sarasate, de Belzunze; Juana Berañain, de Huici; Marcelina Bilbao Univaso Vda. de Larrea.

- En Aibar: Sofía Arbeloa Pérez.
- En Mendigorria: Gregoria Olcoz Vda. de Espinal.
- En Bigüezal: Luis Torres.
- En Campanas: Mauricio Echeverría Arraiza.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

UARTE

Aatik oraikoan plaza ederra ukanen dugu: pareta ain zabala ez bada, goora da segur ain goora nun, bein lana egin ondoan, bear baitakote lepoa ein bat moztu eta aldiz bide aldeko bearri andi ura zabaldu.

Eta orai, olako plaza ederra izanki, nola ez dute gure mutiko gaztek geiago gustu artuko gure joko maiteari.

ALSOU

Ezin ederkiago juan dire gure festak denak, aroa ere olakoa baikinuen.

Eskerrak leenik gure Jaun erretor onari eman daukun eliza pesta oroigarriaz.

Bi pilota partida ederrak ikusirik gaude egun orientan. Kampotiar ikusliarrek, eta bazen zombait, erran daukute gure erriko pestetarik txoratuak zozatzila.

DONIBANE

Uranga, Brouch erraiten diotena, erori da urerat, zardinak leiorrerat jausteko tokian. Aski laster ateratu dute, bainan ila zen ordukotz eta buruan bazuen kolpe bat.

—Andre gazte bat creman du oinak; ez da ageri gorputza.

DONESTIRI

Erriko bestak ederrenetarik izanen ginituen aurren, iguzkiak obeki lagundu baginutu. Igandean mendiz ainditik etorri zitzaizkun eskualdun gazte audana bat, ein bat baitzakiten kantuz eta dantzaz.

Astelenean alere eguraldi pollita ginuen: bezperan bezala, eliza-besta ospe andian egin daukute. Lauak irian Eskualtzaleen biltzarreko buruzagiak plazan ginituen. Ixtant baten buruan, jaun errienta etorri da bere muttikoeikin eta ezin obeki kantarazi diote eskuarazko kantu pollit bat: Ikazkin mendian. Gero M. Louis Dassance, Eskualzaleen buruzagiak eman diozkte prima jori batzu eskuarazko zoin-geiaguan irabazi zituztenen mutiko eta neskatoko artatsueri.

Primetarik landa, koblak. Matchin Semperekoa eta Luusoko Larralde buruz buru, zer txoriak! Txori kantariak segur, bainan zer moko txorrotxak!

Pilota partida ere ederskoa zen. Gure erriko seme batek eta Saint-Martin-ek irabazi Leonis eta Corteren kontra.

ESKUALZALEEN-BILTZARRA

LUUSOA

Aurten I. B. Amestoyek irabazi ditu amar libera; Marie Ellissetxek bortz libera; J. P. Frican eta Marie Jeanne Bisqueyet oorezko aipamena.

ZURAUDE

Zortzi langile zuraiden: lauek bortzua libera ukanen dute ondoko egunetan. Biba Jeanne Sansberro, Marie Mehax, Veronique Amestoy eta Marie Galzagarri!

SEMPERE

Iruetan ogoita bortz langile Semperen... eta alere aurten Sempere baino leenago Azkaine!

Ederki ageri baita erriko jaun erretorak eskolarak itzuli zenbeit egiten duela arbasoen mintzaira beti argi eta garbi egon dadin Semperen! Gora Barbier jauna! Eta orai, detzagun ogoita amabi irabazleen izenak. Amarna libera elze itsuan sartuko dute Jean Harisgain, eta Samora, Madeleine Sein, Helene Lassegue, Pierre Sanchez, eta Laurent Elhorgak. Bortzua liberaz aberaztuko dire aldiz Jeanne Borthaire, Henriette Irabola, Bernard Doyenart, Charles Etxegaray, Thomas Elhorga, Joseph Bereau, Marie Jeanne Hirigoyen, Catherine Duhart, Honorine Borthayre, Lucienne Couesta, Pierre Etxegaray Marie Josié, Paul Guilsou, Marie Zozaya, Martin Duhalde, Jeanne Etxenaussy, Charles Doyenard, Jean Wiehn, Marie Jeanne Etxelecou, Marie Lecuberry, Marie Berrouet, Therese Borthagary, Marie Hirigoyen eta Jean Dourritzague.